



Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 李嘉良長老 E. Ka-Leung Lee 翻譯 Translator: 陳燕薇姊妹 Yanwei Chen

腓立比書 Philippians 2:5-11

謙卑的典範 Model of Humility

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 亞洲 東北 --- 蒙古 Prayer for All Peoples: Asia NE - Mongolia:

人口: 3,279,000 (98.1% 福音未及); 族群: 28 (78.6% 福音未及); 最大宗教: 佛教 41.0%; 廣義基督徒: 1.8%; 福音基督徒 0.86%, 年增長率 7.9% (全球平均 2.6%)。蒙古在十三世紀時曾是稱霸歐亞、版圖 3,450 萬平方公里的龐大蒙古帝國, 今天是一個資源缺乏、在世界舞臺影響極少的內陸國。1920 年代蒙古就成為馬克思主義國家, 直到 1990 的和平民主革命為止。蒙古遠離海洋, 公共設施及道路不足, 是經濟落後的重要原因。全國三分之一的人口極端窮困。強奸、凶殺、酗酒和暴力是主要的城市問題。許多年輕人參與犯罪幫派組織。即便如此, 基督徒年增長率 7.9%, 讓我們看見主的恩典與同在。禱告求神 1) 打開政府領導人的心, 接受福音; 2) 基督徒工人同心合意在這個福音未及之民中傳揚福音; 3) 打開宣教士進入蒙古的大門。4) 求神保守帶領蒙古人民從酗酒和暴力中走出來。

Population: 3,279,000 (98.1% Unreached); Peoples: 28 (78.6% Unreached); Largest Religion: Buddhism 41.0%; Professing Christian 1.8%; Evangelical 0.86%, Evangelical Annual Growth rate 7.9% (Global rate 2.6%). In the 13th century, Mongolian Empire dominated Europe and Asia with a territory of 34.5 million square kilometers. Today, it is a landlocked country that lacks resources and has little influence on the world stage. In 1920s, Mongolia became a Marxist state until its quiet democratic revolution in 1990. Mongolia's distance from the sea and poor roads have contributed to a poor economy. One-third of the country lives in extreme poverty. Rape, murder, alcoholism, and violence are major problems in Mongolia's urban areas today. Many young people are also involved in criminal gangs. However, the evangelical growth rate reached as high as 7.9%. Praise the Lord! Pray for: a) God will open the hearts of government leaders to the Gospel. b) God has united the Christian workers' hearts as they reach this large unreached people group for Jesus. c) The doors of Mongolia will soon open to Christian missionaries. d) God will protect and lead the people of Mongolia out of alcoholism and violence.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 41 青少年 Youth: 13 學童 Children: 7 嬰孩 infant 1

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$21,264	\$34,126	\$979,725	\$1,057,913	-\$78,187
宣教 Mission	\$1,398	\$7,663	\$170,724	\$237,567	-\$66,843
擴展 Expansion	\$1,700	\$9,615	\$61,864	\$298,077	-\$236,212

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

- 教會設施重新開放：**教會設施將於8月10日（禮拜二）重新開放。各團契及事工部門請繼續按照疫情前的聚會安排來預訂教會設施，並在教會聚會時遵守教會的疫情安全規定。
- 教會疫情安全規定：**奧斯汀新冠疫情已於8/5再次升級到第五期。教會設施雖仍然開放，但有如下安全規定：1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者(包括兒童)應避免回到教會參加實體活動；4) 各事工可以決定是否在教會聚會。但所有在教會的實體活動都必須按照以上規定而行。
- 新生接機：**教會今年繼續與UT華人學生學者聯合會(UTCSSA)合作，在八月提供新生接機等服務，現徵召幾十位義工。歡迎網上報名：<http://tiny.cc/newcomer21>。
- 西南區同工會：**每月一次的西南區同工會將在今天下午四點至五點半舉行。歡迎大家事先向同工們提出建設性建議。
- Awana 愛主童軍：**9/10開始，每週五晚上7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級的孩子參加。網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
- ACC會員班(8/29主日下午)：**歡迎已經信主受洗並固定參加本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。請最遲在8/15之前向徐牧師報名。
- 英語大學生事工：**感謝主，林聖智牧師(Rev. Jerry Lin)已經接受聘任，從八月一日開始擔任半職的英語大學生事工主任。請大家為林牧師和事工禱告。
- Church facilities reopen:** Church facilities will start to reopen on August 10 (Tuesday). Ministries please adhere to a similar meeting schedule as before the pandemic, make reservations, and follow the church's safety guidelines.
- ACC COVID-19 safety guideline:** Austin re-entered Stage 5 on August 5. While the campus continues to be OPEN, ACC has the following safety guidelines: 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people (including children) SHOULD NOT attend onsite activities. 4) Individual ministries can decide whether to meet on site, provided #2 and #3 requirements are met.
- Opportunity to Serve New Students (Airport Pick-up):** ACC will continue our partnership with UT Chinese Students and Scholars Association (UTCSSA) to provide airport pick-up services for new college students in August. We are currently recruiting volunteers. If you would like to serve, please register online: <http://tiny.cc/newcomer21>.
- ACC-SW Coworkers Meeting (8/8/2021):** The monthly ACC-SW Coworkers Meeting will be held today from 4 PM to 5:30 PM. Please feel free to share any suggestions with our team members.
- AWANA:** Every Friday, starting on 9/10 at 7:30 PM, we welcome all children from 3-year old to incoming 5th graders to join us. Please register at <https://tinyurl.com/awana2122>.
- ACC Membership Class (8/29 Sunday Afternoon):** If you are a baptized Christian who has been regularly attending ACC Sunday worship, fellowship and Sunday School for at least 3 months, you are welcome to apply and attend the membership class. Please talk to Pastor Tony Hsu before 8/15.
- English College Ministry:** Praise the Lord! Rev. Jerry Lin has joined the ACC Pastoral Staff as the part-time English College Ministry Director since Aug. 1. Please keep him and the ministry in your prayers.